

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1934)

Heft: 679

Rubrik: Lembo ticinese

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LEMBO TICINESE.

"Ai miei tempi dovevamo aspettare sempre che giungesse la lettera della mamma, per sapere le notizie dei nostri famigliari, dei vicini, del borgo ... ora l'emigrante può mantenersi al corrente di ciò che capita nella "sua terra" leggendo i giornali, e ... persino ascoltando la radio. Eppure, non so ... forse era meglio allora ...". E tacque il vecchietto, l'emigrante d'un giorno, che aveva avuto la fortuna di poter passare in Patria gli ultimi suoi anni; tacque mentre rincalzava nella fedele pipa ("vera pipa inglese questa?") il profumato tabacco; e quella lagrime che gli brillò tra ciglio e ciglio non credo fosse causata dal fumo del casolare, dove, nell'ampio camino grossi ceppi schioppettavano, e tra la bragia si "facevano" le gustose mondelle.

I giornali, la radio ... infatti il progresso, il genio umano, permette ora, a chi è lontano, di seguire in ogni minimo particolare la vita della Patria. Ed a titolo di curiosità osserverò qui che, secondo una statistica recente, il nostro Ticino tiene il primato nella media delle pubblicazioni — è dove si ha il più alto numero di giornali in relazione alla popolazione!

La radio: infatti sere or sono i leventinesi all'estero avranno avuto la grande gioia (mista certo a profonda nostalgia) d'udire la voce della loro sempre pur bella vallata. Da Faido si trasmetteva, a cura della Radio della Svizzera Italiana, una serata leventinese, e la fisarmonica, l'orchestra locale, la corale femminile, si alternavano con gaie armonie ... Se gli emigranti leventinesi, che udivano detto programma, chiudevano gli occhi, potevano crederci trasportati per incanto in una locanda "loro." E in altre sere, fu la volta della serata bellinzonese, di quella lucarnese, mesolcinese, dei bimbi ticinesi, delle musiche militari svizzere ... ed anche all'estero si potè seguire l'operetta appositamente scritta e musicata per la Festa della Vendemmia di Lugano — operetta data nella vasta cantina, facente parte dell'improvvisato "villaggio" sorto nei dintorni del Campo Marzio, per ospitare la Fiera Agricola Industriale luganese, la quale attirò per una diecina di giorni numerosissimo pubblico che visitava quegli "stands" davvero ben esposti e tutti interessanti ... specie quelli dove si potevano fare delle degustazioni a gratis! Un improvvisato villaggio questo di Lugano, un'improvvisata città, metropoli meglio forse, quella di Bellinzona che sorse dopo lavoro febbrile, sul Campo Militare, per dar vita (e che vita!) ed ospitare l'Esposizione Agricola Cantonale. Vasta, interessantissima. Nelle tende appositamente elevate erano esposte tutte le primizie del regno animale, vegetale ... con una tecnica precisa, impeccabile. Civettuoli giardini, angoli di terra brulla fino a pochi giorni prima, rallegravano con quel loro verde sottile, i visitatori, e davano un certo qual senso di riposo. Splendida l'esposizione di fiori, che faceva rimanere estatici ad ammirare tanta varietà di colori, di forme ... splendido tutto ciò che era genialmente esposto nelle diverse stanze della Caserma stessa, nelle aule del palazzo scolastico, nella palestra; si girava, girava e non si finiva mai! Nella Cantina, capace d'oltre 3000 persone, la sera si produceva la graziosa operetta "Vita Nostra." E nel parco divertimenti ... non so cosa non c'era. Presentava una vera fantasmagoria di luci, la sera, e fantasmagoria di musica anche, di strilloni, di gente ... Un vero Luna Park.

Decisamente il nostro Cantone non manca di iniziative e di desiderio di farsi onore. In ogni sua città, in ogni suo villaggio, si nota quello spirito di "voler migliorare," sebbene talvolta, per migliorare si devono sacrificare alcuni dei suoi punti naturali più pittoreschi. Così avvenne ultimamente per la strada del Monte Piottino — la nuova è certo più comoda e quel che conta più sicura, passando per un tratto sotto la galleria scavata nella montagna, dalle ampie finestre laterali da dove entra tanta luce e da dove si può ammirare la natura, fuori ... ma l'aspetto selvaggio e bello della strada primitiva è tolto — sebbene, rispettando il culto per ciò che è bello, la vecchia strada rimane aperta per quei pedoni che si sentono di voler "godere" ancora l'aspetto rude del Piottino, e che forse, in cuor loro, facendo i confronti tra il nuovo ed il vecchio che in quel punto si offre, diranno, come il vecchio emigrante: "Eppure ... forse era meglio allora!"

Vita più semplice quella, con minori pretese, pacata. Intensa questa, febbrile, meccanica quasi. Anche nel nostro piccolo Ticino, il cui gonfalone, sventolando, mostra due purissimi colori: il rosso dell'aurora, l'azzurro del cielo.

E. G. L.

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal — for Health!

S. D. N. ET NEUTRALITE.

Sans qu'on l'eût cherché, les hauts et les bas de la politique internationale ont mis la Suisse en vedette aux dernières assises de la S. D. N., et le sort voulut même qu'en trois coups nous parvinmes assez joliment à indisposer les capitales et à dresser contre nous une importante partie de l'opinion universelle.

Il y eut d'abord, il y eut surtout la candidature des Soviets. Le cas était net pourtant: nous avions le droit de dire "non"; nous ne nous en sommes, Dieu merci! point privé du tout, et ce fut d'un!

De deux, nous parlâmes dommages de guerre, et notre droit fut beaucoup moins évident de demander somme toute réparation aux principales victimes plutôt qu'aux coupables de la guerre en question.

De trois, l'affaire se passa en coulisse, et Berne fit assavoir qu'il ne convenait pas qu'on demandât le concours de soldats suisses pour maintenir l'ordre dans la Sarre.

On n'en demanda donc point tant à Berne, mais, comme il fallait à tout prix renforcer la police dans le territoire contesté, on suggéra qu'individuellement des Confédérés pussent s'engager dans le corps de police sarrois. Aussi bien, la Constitution fédérale ne saurait-elle empêcher nos concitoyens de se faire policiers, fût-ce dans la Sarre effervescente, et c'est que Berne reconnut, mais avec une mauvaise grâce ratifiée par une large partie de l'opinion helvétique.

En fin de compte, la commission gouvernementale de la Sarre s'abstint fort élégamment de faire appel à des Suisses pour renforcer sa police.

Notre neutralité est donc parfaitement sauve, dans toute cette affaire, et, s'il arrive bientôt que par malheur Français et Allemands en décousent, nous pourrions nous assurer que nous n'aurons rien fait pour nous mêler au conflit non plus, d'ailleurs, que pour le prévenir.

Certes, nous ne désirons pas que la Suisse se mette à courir l'aventure à travers le monde, et le confort relatif qu'on se trouve est sans déshonneur car le hasard seul a fait déferler tout autour de notre pays la guerre et les révolutions en nous épargnant, et nous avons échappé à ces maux sans nous dérober jamais à aucun devoir.

Cependant, il ne faudrait pas que, sous prétexte de neutralité, on évitât toutes les contraintes auxquelles se soumettent les autres Etats membres de la S. D. N. En l'occurrence, ce qu'un Lithuanien a pu accepter — l'enrôlement dans la police sarroise — un Suisse le pouvait accepter aussi, et les raisons politique et linguistique désignaient notre pays d'abord pour remplir une mission délicate mais généreuse entre toutes. La Suisse s'est assurément dérobée sans gloire à une obligation manquant d'agrément mais qui consistait à collaborer au maintien de la paix.

Le plus net, dans tout ceci, c'est que, réfugiés derrière notre neutralité, il nous est loisible de laisser aux autres l'ennui qu'il peut y avoir à appartenir à la S. D. N., mais, le malheur, le juste malheur, c'est, par contre, que ces autres ne manquent pas non plus d'en faire la remarque, et leur étonnement traduit un mécontentement légitime.

Cette fois pourtant, cette fois encore, nous sommes dans notre droit, aussi nettement que lorsque nous n'avons pas voulu, mais en vain, des Soviets à Genève; reste à savoir, simplement, si ce droit et le confortable principe de la neutralité ne sont point parfois en contradiction avec les obligations que la S. D. N. impose également à tous ses membres.

Il est vrai qu'une expérience cruelle et guère lointaine a démontré avec éclat ce que vaut la neutralité d'un petit pays.

Rodo Mahert.

The SWISS Gramophone & Radio Shop

2, LOWER PORCHESTER ST., CONNAUGHT ST.,
3 minutes from Marble Arch.

CAN SUPPLY ANY MAKE OF RADIO OR RADIOGRAM AND WILL MAKE LIBERAL ALLOWANCE FOR OLD SETS IN EXCHANGE.

OPEN SATURDAY AFTERNOONS.

Telephone Numbers:
MUSEUM 4302 (Visitors)
MUSEUM 7055 (Office)
Telegrams: SOUFFLE
WESDO. LONDON

"Ben faranno i Pozani,
Puratorio C. xiv. Dante
"Venir se ne dee già
tra' miei Meschini."
Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI }

NEWS FROM THE COLONY.

LONDON SWISS RIFLE TEAM.

This season's shooting practice is coming to an end next Sunday at Bisley with the traditional "Grümpelschiessen." Two separate competitions are taking place, one with cash prizes to the best shots and the other for prizes in kind on the basis of handicap points. Every member is offering a prize; if any other well-wisher of the team is inclined to contribute similarly, Mr. Aug. Wyss of the Swiss Hotel, Old Compton Street, W.1, or the Editor of the S.O. will be delighted (and grateful) to receive such gifts.

The Saturday following, i.e., on November 3rd, the members will gather together at the Swiss Hotel, Old Compton Street, W.1, to duly celebrate the close of the season; the trophies won at Fribourg will be on exhibition along with the prizes to be distributed to the lucky winners in the "Grümpelschiessen."

Handicap Points.

(per series of 6 shots)

J. Haesler, Scratch; W. Fischer, 1; J. C. Wetter, 2.5; J. Deubelbeiss, 4.4; O. Brullhard, 5; P. Hilfiker, 5.2; F. Notter, 5.7; W. Krueker, 5.8; J. A. Hess, 7; Alf. Schmid, 8.8; H. Senn, 9.5; Arn. Schmid, 10.9; J. C. Fenner, 11.7; O. F. Boehringer, 14.5; E. Fuchs, 18.8.

THE JUBILEE COMMITTEE.

The Committee has pleasure in announcing that, encouraged by the splendid response to the appeal for contributions to the Jubilee Fund both from the colony and from friends in Switzerland, it has been decided to extend the period for the reception of contributions to the end of the current month.

It is sincerely hoped by the Committee that by this means a good many friends who took the date of October 20th as final may now avail themselves of the extended opportunity to take part in this memorial of appreciation and solidarity.

The Jubilee Committee.

SWISS GYMNASIUM SOCIETY LONDON.

Undismayed by immigration restrictions and trade depression as well as their subsequent difficulties encountered everywhere, the Swiss Gymnasium Society London continues its merry dance of progress and the winter season is in full swing. On Wednesday evenings and Sunday mornings a casual visitor could almost imagine himself in a Swiss Gym. Hall with work proceeding on all the recognised apparatus: — Rings, Horizontal Bar, Horse and Parallel Bars.

Two Displays will be given in the near future: — the first on Sunday, November 11th, at 74, Charlotte Street, W.1 (Swiss Club Schweizerbund) at 8.15 p.m., and the second on December 2nd, at 1, Gerrard Place, W.1 (Union Helvetia Club) also at 8.15 p.m. Both displays will be followed by the usual Dance till 11.30 p.m.

The Society has at present strong Active Members and Junior Teams and the usual high standard should be fully maintained if not surpassed. On December 14th, the Society has an excellent chance of winning the Metropolitan and Southern Counties A.G.A. Championship at the Northampton Polytechnic Institute.

Good support at the Displays would only be a just due to this hard working society and it is hoped that a few hundred compatriots will fill the hall on each occasion. It will be well worth a visit.

New Recruits — both Active Members as well as Juniors — are always welcome! They are assured in advance of good and careful training as well as friendship and comradeship in the best sense of the word.

The Society mourns the decease of its Honorary Member and generous supporter, the late Mr. Charles Hermann Senn, to whom it is indebted for its flag, and will always keep his name in grateful memory.

XYZZ.

OBITUARY.

We regret to inform our readers of the passing away of M. B. Arnold, Wine Merchant, at the age of 66. M. Arnold was a member of the Union Helvetia; and of M. H. Hintermann-Brentano at the age of 58. We extend to the two families our deepest sympathy.

FOYER SUISSE

Under the Management: Schweiz. Verband Volksdienst

Moderate Prices
Running Hot & Cold Water
Central Heating
Continental Cuisine12-15, Upper Bedford Place,
Russell Square, London,
W.C.1.
Tel. Museum 2892